

UA67SAS00007



DODATOK č. 3  
K RÁMCOVEJ ZMLUVE O SPOLUPRÁCI

Slovak Telekom, a.s.

uzatvorený medzi:

uzatvorený na číslo zmluvy:

0320127210

PODNIKOM:

Obchodné meno, sídlo / adresa:	<b>Slovak Telekom, a.s., Karadžičova 10, 82513 Bratislava</b>				
Zastúpený:	Ing. Jaromír Uher, Sr. manažér predaja kľúčovým zákazníkom splnomocnenec na základe Podpisového poriadku spoločnosti Slovak Telekom, a.s.				
Zapísaný:	v Obchodnom registri vedenom pri Okresnom súde Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B				
IČO:	35 763 469	DIČ :	20202738 93	IČ pre DPH:	SK2020273893
Bankové spojenie:	Tatra Banka, a.s.			Číslo účtu:	2621023511/1100

(ďalej len „Podnik“)

a

ÚČASTNÍKOM:

Obchodné meno, sídlo / adresa:	<b>Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie, 811 01 Bratislava</b>				
Zastúpený:	doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc., primátorom hlavného mesta SR Bratislavy				
IČO:	00 603 481	DIČ :	20203725 96	IČ pre DPH:	
Bankové spojenie:	Prima banka			Číslo účtu:	3219590029/5600

(ďalej len „Účastník“)

(ďalej spoločne označovaní aj ako „zmluvné strany“)

## Článok I.

## PREDMET DODATKU

- 1.1 Zmluvné strany sa v súlade s Rámcovou zmluvou o spolupráci č. T1416/2007 uzavretou medzi zmluvnými stranami dňa 30. 07. 2007 v znení dodatku č. 1 zo dňa 2.2.2010 a dodatku č. 2 zo dňa 30.7.2012 (ďalej len „**Rámcová zmluva**“) dohodli na jej nasledujúcich zmenách.
- a) Čl. VI. bod 6.1 Rámcovej zmluvy znie:  
„Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do dňa uzatvorenia novej zmluvy s víťazom verejného obstarávania na poskytovanie elektronických komunikačných služieb, najkratšie však do 31. 12. 2013, tj. Zmluva nezanikne skôr ako 31. 12. 2013.“
- b) Pôvodná Príloha č. 1 k Rámcovej zmluve „Obchodné podmienky“ sa v celom rozsahu nahrádza novou Prílohou č. 1 k Rámcovej zmluve „Obchodné podmienky“, ktorej znenie je obsahom Prílohy č. 1 tohto Dodatku. Pôvodná Príloha č. 1 k Zmluve „Obchodné podmienky“ sa poslednýkrát uplatní pri vyúčtovaní ceny Služieb za mesiac december 2012.

**Článok II.**  
**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**



1. Ostatné ustanovenia Rámcovej zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, ostávajú v celosti platné a nezmenené.
2. Tento Dodatok je vyhotovený v štyroch (4) originálnych vyhotoveniach, z ktorých po podpísaní každá zmluvná strana obdrží dve (2) vyhotovenia.
3. Tento Dodatok bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť Rámcovej zmluvy a nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle účastníka, nie však skôr ako 1.1.2013.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento Dodatok pred jeho podpisom prečítali, rozumejú jeho obsahu, že bol uzavretý slobodne, vážne a určite a na znak súhlasu s jeho obsahom ho vlastnoručne podpisujú.

V mene Podniku

V Bratislave dňa 21.12.2012

Slovak Telekom, a.s.  
Ing. Jaromír Uher  
Sr. manažér-predaja  
zákazníkom  
Slovak  
Karadž  
825 13

V mene Účastníka

V Bratislave dňa 21.12.2012

Hlavné mesto Slovenskej republiky  
Bratislava  
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.  
primátor



FC-



### Obchodné podmienky

opravujúce poskytovanie a spoplatňovanie elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Slovak Telekom, a.s. (ďalej len „ST“ alebo „Podnik“) prostredníctvom svojej mobilnej elektronickej komunikačnej siete (ďalej len „mobilná sieť Telekom“) a iných doplnkových služieb poskytovaných k týmto službám (ďalej len „Služby“) a ak je predmetom týchto Obchodných podmienok aj predaj koncových zariadení za zľavnenú cenu (Akciové KZ) koncovým zariadením sa rozumie koncové zariadenie, ktoré sa prostredníctvom SIM karty pripája na koncové body mobilnej siete a slúži na príjem a vysielanie informácií (mobilný telefón).

#### A. Zvýhodnené ceny Služieb

1.1 Podnik bude poskytovať Účastníkovi Služby dojednané v Rámcovej zmluve za zvýhodnenú zľavnenú cenu, ktorá je uvedená v ďalej uvedenej tabuľke. Typ zvýhodnenej tarify je vo vzťahu ku každej príslušnej SIM karte uvedený v príslušnej Objednávke Účastníka a je stanovený po celú dobu trvania Rámcovej zmluvy bez možnosti jeho zmeny.

tabuľka „tzv. tarifa profesionál“ – Tarifa I:

špička 8:00 – 18:00			do siete VPS			do mobilnej siete Telekom			sprístupnené pevné siete a VoIP siete			národné mobilné siete		
voľné minúty	aktivačný poplatok	paušálny mesačný poplatok	v špičke	mimo špičky	cez víkend	v špičke	mimo špičky	cez víkend	v špičke	mimo špičky	cez víkend	v špičke	mimo špičky	cez víkend
	0,04 € s DPH	0,60 € s DPH	0,0000 € s DPH	0,0000 € s DPH	0,0000 € s DPH	0,0540 € s DPH	0,0438 € s DPH	0,0438 € s DPH	0,0380 € s DPH	0,0366 € s DPH	0,0366 € s DPH	0,0805 € s DPH	0,0803 € s DPH	0,0803 € s DPH
	0,03 € bez DPH	0,50 € bez DPH	0,0000 € bez DPH	0,0000 € bez DPH	0,0000 € bez DPH	0,0450 € bez DPH	0,0365 € bez DPH	0,0365 € bez DPH	0,0300 € bez DPH	0,0305 € bez DPH	0,0305 € bez DPH	0,0671 € bez DPH	0,0669 € bez DPH	0,0669 € bez DPH

Tarifa profesionál v sebe nezahŕňa poplatky spojené so zriadením služby Virtuálna privátna sieť. Hovory do všetkých sietí sa účtujú po sekundách.

tabuľka „tzv. tarifa profesionál pre SIM karty zaradené do Nonstop VPS“ – Tarifa II:

špička 8:00 – 18:00			do siete VPS	do mobilnej siete Telekom			sprístupnené pevné siete			národné mobilné siete		
voľné minúty	aktivačný poplatok	paušálny mesačný poplatok	neobmedzené volania v rámci SIM kariet Účastníka s aktívanou službou VPS	v špičke	mimo špičky	cez víkend	v špičke	mimo špičky	cez víkend	v špičke	mimo špičky	cez víkend
	0,04 € s DPH	0,60 + 1,20 s DPH	-	0,0540 € s DPH	0,0438 € s DPH	0,0438 € s DPH	0,0360 € s DPH	0,0366 € s DPH	0,0366 € s DPH	0,0805 € s DPH	0,0803 € s DPH	0,0803 € s DPH
	0,03 € bez DPH	0,50 + 1,00 bez DPH	-	0,0450 € bez DPH	0,0365 € bez DPH	0,0365 € bez DPH	0,0300 € bez DPH	0,0305 € bez DPH	0,0305 € bez DPH	0,0671 € bez DPH	0,0669 € bez DPH	0,0669 € bez DPH

tabuľka „tzv. tarifa profesionál pre SIM karty zaradené do Nonstop VPS + mobilná sieť Telekom“ – Tarifa III:

špička 8:00 – 18:00			do siete VPS	do mobilnej siete Telekom	sprístupnené pevné siete			národné mobilné siete		
voľné minúty	aktivačný poplatok	paušálny mesačný poplatok	neobmedzené volania v rámci SIM kariet Účastníka s aktívanou službou VPS	neobmedzené volania zo SIM kariet Účastníka s aktívanou službou VPS do mobilnej siete Telekom	v špičke	mimo špičky	cez víkend	v špičke	mimo špičky	cez víkend
	0,04 € s DPH	0,60 + 9,60 s DPH	-	-	0,0360 € s DPH	0,0366 € s DPH	0,0366 € s DPH	0,0805 € s DPH	0,0803 € s DPH	0,0803 € s DPH
	0,03 € bez DPH	0,50 + 8,00 bez DPH	-	-	0,0300 € bez DPH	0,0305 € bez DPH	0,0305 € bez DPH	0,0671 € bez DPH	0,0669 € bez DPH	0,0669 € bez DPH

tabuľka „tzv. tarifa profesionál pre SIM karty zaradené do Nonstop VPS + mobilná sieť Telekom + národné pevné siete“ – Tarifa IV:

špička 8:00 – 18:00			do siete VPS	do mobilnej siete Telekom + sprístupnené pevné siete v SR	národné mobilné siete		
voľné minúty	aktivačný poplatok	paušálny mesačný poplatok	neobmedzené volania v rámci SIM kariet Účastníka s aktívanou službou VPS	neobmedzené volania zo SIM kariet Účastníka s aktívanou službou VPS do mobilnej siete Telekom a do sprístupnených pevných sietí v SR.	v špičke	mimo špičky	cez víkend
	0,04 € s DPH	0,60 + 10,80 s DPH	-	-	0,0805 € s DPH	0,0803 € s DPH	0,0803 € s DPH
	0,03 € bez DPH	0,50 + 9,00 bez DPH	-	-	0,0671 € bez DPH	0,0669 € bez DPH	0,0669 € bez DPH



## Služba mobilná Virtuálna privátna sieť (VPS)

Tabuľka „Zriaďovací poplatok za riešenie VPS“ :

Počet SIM kariet vo VPS	Základný zriaďovací poplatok		Zriaďovací poplatok pre Účastníka		Výška poskytnutej zľavy Účastníkov	
	€ s DPH	€ bez DPH	€ s DPH	€ bez DPH	€ s DPH	€ bez DPH
5	995,82	829,85	0,04	0,03	995,78	829,82
6 - 20	5974,90	4979,08	0,04	0,03	5974,86	4979,05
21 - 50	13941,44	11617,87	0,04	0,03	13941,41	11617,84
Viac ako 50	29874,53	24895,44	0,04	0,03	29874,48	24895,40

Konkrétna výška zriaďovacieho poplatku pre Účastníka je určená podľa počtu SIM kariet zaradených do VPS pri zriadení Služby VPS, na základe príslušnej Objednávky služby VPS.

1.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Podnik poskytne Účastníkovi nasledujúce zľavy (v prípade, ak boli v Zmluve dohodnuté ďalšie podmienky vzniku nároku Účastníka na poskytnutie zliav, tak Podnik poskytne tieto zľavy až po splnení príslušných dohodnutých podmienok):

• **poplatok za aktiváciu SIM karty vo výške 0,00 € s DPH/ 0,00 € bez DPH** (v cene je zahrnutý aj poplatok za aktiváciu Služieb Podrobný výpis, Elektronický účet, Identifikácia volajúceho, Vyhodenie kópie kontraktu, Výmena SIM karty GSM, Poskytnutie kódov PIN2/PUK2, Zmena telefónneho čísla, Zmena programu služieb častejšie ako 2x ročne, Jednorazové vystavenie podrobného mesačného výpisu hovorov, Opis faktúry staršej ako 3 mesiace)

• **zľavy z pravidelných mesačných poplatkov, a to:**

Tabuľka „Cena služby Mobilný internet“

Internet	€ s DPH	€ bez DPH
Mobilný Internet 2	16,70	13,92
Mobilný internet 10 000	10,80	9,00
Neobmedzený internet v mobile	6,00	5,00

Tabuľka „Cena SMS“

SMS	Odchádzajúce SMS	
	€ s DPH	€ bez DPH
Na účastnícke čísla mobilnej siete Telekom	0,0302	0,0252
Na účastnícke čísla Telefónica O2 Slovensko	0,0504	0,0420

Tabuľka „Cena služby Intercall 33“

Pásmo	Ceny hovorov (€ s DPH/min)	Ceny hovorov (€ bez DPH/min)
Pásmo 1	0,0936	0,0780
Pásmo 2	0,1259	0,1049
Pásmo 3	0,7936	0,6613
Pásmo 4	1,5893	1,3244
Pásmo 5	0,1512	0,1260
Pásmo 6	0,1997	0,1664
Pásmo 7	4,9805	4,1504

Pre štandardné programy platí minútová tarifikácia.

**Pásmo 1**

Česko, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko

**Pásmo 2**

Andorra, Austrália, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Kanada, Lichtenštajnsko, Luxembursko, Monako, Nórsko, Nový Zéland, Portugalsko, San Marino, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Ukrajina, Vatikán, Veľká Británia, USA

**Pásmo 3**

Albánsko, Alžírsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Cyprus, Čierna Hora, Estónsko, Faerské ostrovy, Gibraltar, Gruzínsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Izrael, Japonsko, Južná Afrika, Južná Kórea, Líbya, Litva, Lotyšsko, Macedónsko, Malajzia, Malta, Maroko, Moldavsko, Panenské ostrovy, Rumunsko, Rusko, Slovinsko, Srbsko, Tunis, Turecko



**Pásmo 4**

Angola, Anguilla, Antigua a Barbuda, Argentína, Arménsko, Aruba, Bahamy, Bahrajn, Bangladéš, Barbados, Barma, Belize, Benin, Bermuday, Bhután, Bolívia, Botswana, Brazília, Burkina Faso, Burundi, Čad, Čína, Diego Garcia, Dominikánska republika, Dominican Republic, Džibút, Egypt, Ekvádor, Eritrea, Etiópia, Falkandy, Filipíny, Fran. Guyana, Gabun, Gambia, Ghana, Sv. Vincent, Grenada, Grónsko, Guadeloupe, Guam, Guatemala, Guinea-Bissau, Guinea republika, Guyana, Guinea Bissau, Hajti, Honduras, Chile, India, Indonézia, Irak, Irán, Jamajka, Jemen, Jordánsko, Kajmanské ostrovy, Kambodža, Kamerun, Kapverdy, Kazachstan, Keňa, Kirgizstan, KĽDR, Kolumbia, Komory a Mayotte, Kongo, Kostarika, Kuba, Kuvajt, Laos, Lesotho, Libanon, Líbéria, Macao, Madagaskar, Malawi, Maľedivy, Mali, Martinik, Mauretánia, Mauritius, Mexiko, Mongolsko, Montserrat, Mozambik, Namíbia, Nepál, Nigéria, Nikaragua, Oman, Pakistan, Pan. ostrovy britské, Panama, Paraguay, Peru, Pobr. Slonoviny, Princové ostrovy, Reunion, Rovníková Guinea, Rwanda, Salvador, Saudská Arábia, Senegal, Seychely, Sierra Leone, Singapur, Somálsko, Spojené Arabské Emiráty, Srí Lanka, Stredoafrická republika, Sudán, Surinam, Sv. Peter a Michal, Svätý Tomáš, Svazijsko, Svätá Helena, Svätá Lucia, Sýria, Tadžikistan, Tanzánia, Thajsko, Tchaj-Wan, Togo, Trinidad a Tobago, Turkmenistan, Uganda, Uruguaj, Uzbekistan, Veľkonočný ostrov, Venezuela, Vianočný ostrov, Vietnam, Zair, Zambia, Zanzibar, Zimbabwe

**Pásmo 5**

Mobilné siete - Česko

**Pásmo 6**

Mobilné siete - Andorra, Austrália, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Maďarsko, Monako, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Ukrajina, Vatikán, Veľká Británia

**Pásmo 7**

Satelitné siete - Aero, Emsat, Inmarsat A, B, B HSD, M, M4, Mini-M, MCP, Thuraya

**B. Nadštandardné výhody**

- Akcie.** Počas akcií Podniku na podporu predaja mobilných služieb a tovarov Podniku môže Účastník v plnej miere využiť tieto akcie, pričom výhody poskytované danou akciou sa nebudú môcť kumulovať s výhodami poskytovanými Účastníkovi na základe tejto Zmluvy. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi akciovými podmienkami a podmienkami dohodnutými touto Zmluvou, za predpokladu, že nebude možné kumulovať výhody vyplývajúce z konkrétnej akcie Podniku, je Účastník oprávnený využiť – zvoliť si využitie výhodnejších podmienok podľa vlastného uváženia. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že počas celej doby trvania príslušného dodatku k zmluve o poskytovaní verejných služieb alebo iného dokumentu, na základe ktorého bola daná akcia Účastníkovi poskytnutá alebo aktivovaná, má Podnik právo predkladať Účastníkovi vyúčtovanie služieb aktivovaných na predmetnej SIM karte vo forme samostatnej faktúry.

- Poskytnutie dodatočných zliav:**

Podnik poskytne Účastníkovi osobitnú zľavu v úhrmnej výške **4 000,- € vrátane DPH** (slovom štyritisíc eur), ktorú si môže Účastník uplatniť iba na nákup koncových zariadení od Podniku. Cena príslušného koncového zariadenia s DPH, platná v čase kúpy príslušného koncového zariadenia Účastníkom, bude tvoriť čiastkovú osobitnú zľavu poskytnutú Podnikom Účastníkovi; súčet čiastkových osobitných zliav na jednotlivé koncové zariadenia, na ktoré má Účastník nárok podľa tohto bodu, môže dosiahnuť maximálne výšku uvedenú v prvej vete tohto bodu. Nárok na poskytnutie osobitnej zľavy podľa tohto bodu si môže Účastník uplatniť v čase odo dňa účinnosti tejto prílohy počas trvania Rámcovej zmluvy. V prípade zániku Rámcovej zmluvy zaniká nárok Účastníka na uplatnenie si zostávajúcej (nevýčerpanej) sumy z celkovej zľavy uvedenej v prvej vete tohto bodu. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí, že v prípade predčasného ukončenia Rámcovej zmluvy zo strany Účastníka je Účastník povinný zaplatiť Podniku okrem odškodného no výške určenej podľa bodu 4.2. Rámcovej zmluvy navyše aj celkovú sumu čiastkových osobitných zliav čerpaných Účastníkom podľa tohto bodu odo dňa účinnosti tejto prílohy do dňa predčasného ukončenia Rámcovej zmluvy zo strany Účastníka.

**1.4 Zľavy z cien koncových zariadení**

Podnik sa zaväzuje v prípade záujmu Účastníka zabezpečiť vo vzťahu k vybranej SIM karte predaj Účastníkom vybraného koncového zariadenia za zľavnenú kúpnu cenu (ďalej len „Akciové KZ“). Výška zľavnenej kúpnej ceny Akciového KZ bude zodpovedať akciovej (zľavnenej) cene daného Akciového KZ podľa aktuálneho Cenníka Podniku vo vzťahu k niektorému z programov služieb uvedených v tabuľke nižšie podľa výberu Účastníka (ďalej len „Vybraný program služieb“). Podmienkou poskytnutia takejto zľavy bude uzavretie dodatku alebo iného dokumentu k zmluve o poskytovaní verejných služieb (uzavreť vo vzťahu k predmetnej SIM karte), ktorého predmetom bude aktivácia, resp. zmena pôvodného programu služieb na Vybraný program služieb a dohoda o záväzku viazanosti Účastníka počas dohodnutej doby viazanosti (pričom pre vylúčenie pochybností zmluvné strany berú na vedomie, že ak bolo vo vzťahu k predmetnej SIM karte dohodnuté poskytovanie Služieb za zvýhodnenú cenu podľa tejto prílohy k Zmluve, nebude poskytovanie zľavnenej ceny na Služby počas trvania tejto Zmluvy dotknuté uzavretím takéhoto dodatku k zmluve o poskytovaní verejných služieb). Účastníkovi zároveň vznikne dňom kúpy Akciového KZ povinnosť využívať prostredníctvom predmetnej SIM karty, v súvislosti s ktorou bolo Akciové KZ zakúpené, Služby Podniku v takom rozsahu a objeme, že suma fakturovaná Podnikom za Služby poskytnuté vo vzťahu k danej SIM karte, bude v každom kalendárnom mesiaci bez príslušnej sumy DPH predstavovať minimálne sumu uvedenú vo vzťahu k Vybranému programu služieb v nižšie uvedenej tabuľke, a to počas trvania doby viazanosti dohodnutej v predmetnom dodatku k zmluve o poskytovaní verejných služieb.

Minimálna individuálna mesačná výška fakturácie za poskytnuté služby prostredníctvom predmetnej SIM karty (v € bez DPH)	Vybraný program služieb (zľavnená cena vybraného koncového zariadenia zodpovedá Vybranému programu služieb podľa aktuálneho Cenníka Podniku)
6,61	20+20Viac
16,80	Podnikateľ 90
26,88	Podnikateľ 150
49,57	Podnikateľ 300

Účastník je povinný dodržiavať minimálnu individuálnu mesačnú výšku fakturácie za poskytnuté služby podľa vyššie uvedenej tabuľky aj vo vzťahu k takým SIM kartám, vo vzťahu ku ktorým si Účastník zakúpil Akciové KZ pred účinnosťou tohto znenia tejto prílohy k Zmluve, a to vo výške zodpovedajúcej tomu Vybranému programu služieb, ktorý bol aktivovaný prísľušným dodatkom k zmluve o poskytovaní verejných služieb vo vzťahu k predmetnej SIM karte uzavretým v súvislosti s kúpou predmetného Akciového KZ. Túto povinnosť je Účastník povinný dodržiavať počnúc mesiacom január 2013 až do uplynutia doby viazanosti pôvodne dohodnutej v príslušnom dodatku k zmluve o poskytovaní verejných služieb uzavretom v súvislosti s kúpou predmetného Akciového KZ.